

ICS 29.120.30

Ersatz für
VG 96917-3:2009-10Supersedes
VG 96917-3:2009-10

**Elektrische Steckverbinder und Steckvorrichtungen —
Steckverbinder, zweipolig —
Teil 3: Maße, Masse, Bauartnorm;
Text Deutsch und Englisch**

Electrical connectors and plug-and-socket devices —
Connectors, 2 poles —
Part 3: Dimensions, mass, detail standard;
Text in German and English

Connecteurs mâles et femelles électriques —
Connecteurs, 2 pôle —
Partie 3: Dimensions, masse, norme particulière;
Texte en allemand et anglais

Gesamtumfang 17 Seiten
Total extent 17 pages

DIN-Normenstelle Elektrotechnik (NE)

The English version is a translation. In case of dispute the German original will govern.

Inhalt		Contents	
	Seite		Page
Vorwort	3	Foreword	3
1 Anwendungsbereich	4	1 Scope	4
2 Normative Verweisungen	4	2 Normative references	4
3 Masse und Massen	5	3 Dimensions and masses	5
3.1 Allgemeines	5	3.1 General	5
3.2 Form A	6	3.2 Style A	6
3.3 Form B ersetzt durch Form E	8	3.3 Style B replaced by Style E	8
3.4 Form C ersetzt durch Form D	8	3.4 Style C replaced by Style D	8
3.5 Form D	9	3.5 Style D	9
3.6 Form E	10	3.6 Style E	10
3.7 Form F	11	3.7 Style F	11
3.8 Form G	12	3.8 Style G	12
3.9 Crimpkontakte	13	3.9 Crimp contacts	13
3.10 Form Z1	16	3.10 Style Z1	16
Anhang A (normativ)	17	Annex A (normative)	17
Gegenüberstellung der Bezeichnungen		Cross reference of designations	
Literaturhinweise	17	Bibliography	17

Vorwort

Bauelemente nach dieser Norm unterliegen der Typprüfpflicht; siehe hierzu VG 96917-1.

Diese Norm wurde von der DIN-Normenstelle Elektrotechnik (NE), Arbeitsausschuss NA 140-00-14-01 UA „Steckverbinder und Steckvorrichtungen“, erarbeitet.

Bei der vorliegenden Norm handelt es sich um eine Bauartnorm für den Bereich Steckverbinder.

Es wird auf die Möglichkeit hingewiesen, dass einige Elemente dieses Dokuments Patentrechte berühren können. DIN ist nicht dafür verantwortlich, einige oder alle diesbezüglichen Patentrechte zu identifizieren.

Die Steckverbinder VG96917A001, VG96917A002 und VG96917E001B sowie der Kontakt VG96917S35-50 sind für Neukonstruktionen nicht mehr zugelassen.

VG 96917, *Elektrische Steckverbinder und Steckvorrichtungen, Steckverbinder, zweipolig*, besteht aus:

- Teil 1: Anforderungen, Prüfungen, Bauartnorm
- Teil 2: Einbaurichtlinien, Bauartnorm
- Teil 3: Maße, Masse, Bauartnorm

Diese Norm ist auch anerkannt von:

- armasuisse
3003 BERN
SCHWEIZ
- Ministerie van Defensie
DGM/MIB
2500 ES DEN HAAG
NIEDERLANDE

Die in den Tabellen enthaltenen leeren Fächer sind für später nachzutragende Angaben vorgesehen.

Foreword

Components according to this standard are subject to type test; for this refer to VG 96917-1.

This standard has been prepared by DIN-Normenstelle Elektrotechnik (NE), committee NA 140-00-14-01 UA „Steckverbinder und Steckvorrichtungen“.

The presented standard is a detail standard for connectors.

Attention is drawn to the possibility that some of the elements of this document may be the subject of patent rights. DIN shall not be held responsible for identifying any or all such patent rights.

The connectors VG96917A001, VG96917A002 and VG96917E001B and the contact VG96917S35-50 are not permitted for new design.

VG 96917, *Electrical connectors and plug-and-socket devices, connectors, 2 poles* consist of:

- Part 1: Requirements, tests, detail standard
- Part 2: Mounting instructions, detail standard
- Part 3: Dimensions, mass, detail standard

This standard is also recognized by:

- armasuisse
3003 BERNE
SWITZERLAND
- Ministerie van Defensie
DGM/MIB
2500 ES DEN HAAG
NETHERLANDS

The blank cells in the tables are intended for data to be added later.

Änderungen

Gegenüber VG 96917-3:2009-10 wurden folgende Änderungen vorgenommen:

- a) bei der Form D wurde die Seillänge für die Befestigung der Kupplung geändert;
- b) bei der Form D wurde die Farbgebung des Faserseiles erweitert;
- c) die Steckverbinder Form G wurde aufgenommen;
- d) in 3.9 wurde die Abdecktülle Form Z1 aufgenommen;
- e) die Norm wurde redaktionell überarbeitet.

Frühere Ausgaben

VDA 72593-1: 1960-10, VDA 72593-2:1960-10, VDA 72593-3:1960-10,
VG 96917-3: 1981-12, 1995-10, 2000-04, 2009-10

1 Anwendungsbereich

Diese Norm gilt in Verbindung mit VG 96917-1 und VG 96917-2 für zweipolige Steckverbinder¹⁾ mit Anschlussquerschnitten von 35 mm² und 50 mm².

2 Normative Verweisungen

Die folgenden Dokumente, die in diesem Dokument teilweise oder als Ganzes zitiert werden, sind für die Anwendung dieses Dokuments erforderlich. Bei datierten Verweisungen gilt nur die in Bezug genommene Ausgabe. Bei undatierten Verweisungen gilt die letzte Ausgabe des in Bezug genommenen Dokuments (einschließlich aller Änderungen).

DIN 82, *Rändel*

DIN 83307, *Schiffe und Meerestechnik — Rund- und spiralgeflochtene Chemiefaser-Seile*

DIN EN 61984 (VDE 0627), *Steckverbinder — Sicherheitsanforderungen und Prüfungen*

VG 95212²⁾, *Listen zugelassener Bauelemente (LZB)*

¹⁾ Begriff nach DIN EN 61984 (VDE 0627)

²⁾ Auch zu beziehen über:
<http://www.baainbw.de>

Amendments

This standard differs from VG 96917-3:2009-10 as follows:

- a) by the Style D the rope length for the fastening of the coupling has been changed;
- b) by the Style D the colouring of the fibre rope has been extended;
- c) the connector Style G has been added;
- d) in 3.9 the cover grommet Style Z1 has been added;
- e) this standard has been editorially revised.

Previous editions

1 Scope

This standard is valid in connection with VG 96917-1 and VG 96917-2 for 2 pole connectors¹⁾ for cable cross-sections of 35 mm² and 50 mm².

2 Normative references

The following documents, in whole or in part, are normatively referenced in this document and are indispensable for its application. For dated references, only the edition cited applies. For undated references, the latest edition of the referenced document (including any amendments) applies.

DIN 82, *Knurls*

DIN 83307, *Ships and marine technology — Round or spiral plated man-made fibre ropes*

DIN EN 61984 (VDE 0627), *Connectors — Safety requirements and tests*

VG 95212²⁾, *Lists of approved components (LZB)*

¹⁾ Term according to DIN EN 61984 (VDE 0627)

²⁾ Also obtainable from:
<http://www.baainbw.de>

VG 95343-4 (alle Teile), *Wärmeschrumpfende Bauelemente*

VG 96917-1, *Elektrische Steckverbinder und Steckvorrichtungen — Steckverbinder, zweipolig — Teil 1: Anforderungen, Prüfungen; Bauartnorm*

VG 96917-2, *Elektrische Steckverbinder und Steckverbindungen — Steckverbinder, zweipolig — Teil 2: Einbaurichtlinien; Bauartnorm*

VG 96927-5 Bbl 2, *Konfektionierte elektrische Kabel und Leitungen — Teil 5: Zuordnung von Kabeln, Leitungen, Crimpwerkzeugen, Abisolierlängen, Blindstopfen, Drehmomente und empfohlene Schrauben; Beiblatt 2: Zuordnungsempfehlungen von wärmeschrumpfenden Bauelementen zu anderen Einzelelementen*

VG 95343-4 (all Parts), *Heat-shrinkable components*

VG 96917-1, *Electrical connectors and plug-and-socket devices — Connectors, 2 poles — Part 1: Requirements, tests; detail standard*

VG 96917-2, *Electrical connectors and plug-and-socket devices — Connectors, 2 poles — Part 2: Mounting instructions; detail standard*

VG 96927-5 Bbl 2, *Electrical cable assemblies — Part 5: Assignment of cables, insulated wires, tools, wire stripping length, sealing plug, torques and recommended screw; Supplement 2: Assignment recommendations of heat shrinkable components to other single elements*

3 Maße und Massen

3.1 Allgemeines

Bauelemente nach dieser Norm unterliegen der Typprüfpflicht; siehe hierzu VG 96917-1.

Auswahl der Kabel und Leitungen nach VG 95212.

Die Bauelemente brauchen der bildlichen Darstellung nach Bild 1 bis Bild 9 nicht zu entsprechen, nur die angegebenen Maße sind einzuhalten.

Maße in Millimeter

3 Dimensions und masses

3.1 General

Components according to this standard are subject to type test; for this refer to VG 96917-1.

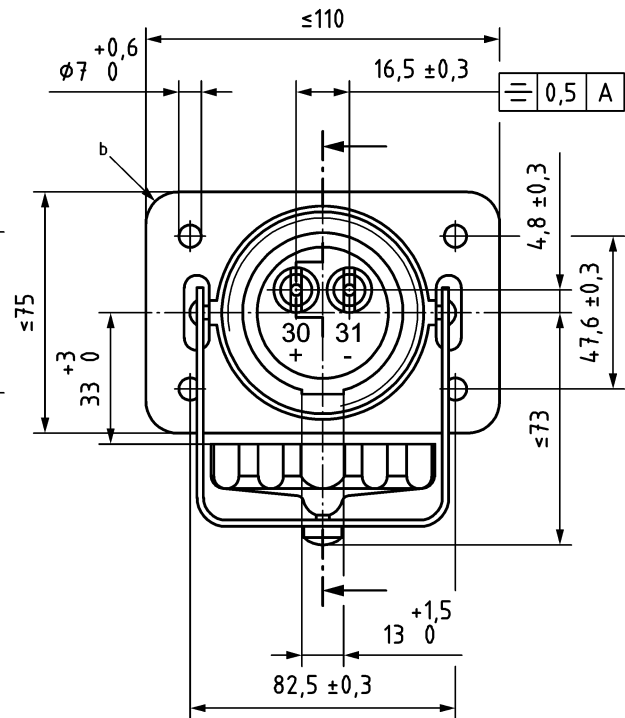
Selection of cables according to VG 95212.

The components need not correspond to the outline drawing according to Figure 1 to Figure 9, however the dimensions stated are mandatory.

Dimensions in millimetres

3.2 Style A

Fixed connector, protective cap with metal bracket



Key

- 1 Gasket non-detachable
- 2 Gasket, is part of delivery
- a Thread free of lacquer
- b Protective cover loosened
- c Gasket (not shown) optional, at the choice of the manufacturer

Bild 1

Designation of a fixed connector style A, without contacts, (Dash-No. 003), Version A:

Version A: Surface lacquered

Version B: Surface rubberised

Mass: max. 500 g

Mass: max. 500 g